

**Российский государственный педагогический университет
им. А. И. Герцена**



ПРОГРАММА

**всероссийской научной конференции
с международным участием**

ГЕРЦЕНОВСКИЕ ЧТЕНИЯ

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

14-15 апреля 2016

Санкт-Петербург

Место проведения конференции

РГПУ им. А.И. Герцена, наб. реки Мойки, 48, Санкт-Петербург, 191186
институт иностранных языков: корп. 1, корп. 14

Регламент работы

Доклад на пленарном заседании – 20 мин.

Доклад на секционном заседании – 10 мин.

Выступление в прениях – 5 мин.

ЧЕТВЕРГ 14 АПРЕЛЯ

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

14.00 – 15.00 Регистрация участников

(Наб. реки Мойки, 48, корп.14, аудитория 402)

15:15 Открытие конференции

15:15 – 15:45 Приветствие и вступительное слово

В.А. Рабош, проректор по учебной работе

Т.И.Воронцова, директор института иностранных языков

15:45– 17:00 Пленарное заседание

1. Д.ф.н., доц. *Каргаполова И.А.* Эпистемология и аксиология современной псевдолингвистики
2. Д.ф.н., проф. *Кириллова Н.Н.* В поисках лексемы

ПЯТНИЦА 15 АПРЕЛЯ

СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Время работы 15.00 – 18.00 (если время не оговорено особо)

Текст и дискурс в парадигме современного гуманитарного знания

Корп. 14, ауд. 316

Руководители секции: д.ф.н., проф. Е.А. Гончарова
д.ф.н., проф. И.А. Щирова

1. *Атлас А.З.*¹Трансформация сказочного мотива в литературе XX века
2. *Гусакова Т.Г.* Эксплицитные и имплицитные средства изображения социальной самоидентификации персонажа (на материале англоязычной прозы 20 в.)
3. *Евстигнеева Л.В.* Реализация категории адресованности в текстах «потока сознания»: постановка проблемы
4. *Лобанова Т.Н.* Медиакратия в КНР: лингвомедийные технологии создания образов и инструменты политического воздействия
5. *Метлушко И.В.* Базовые критерии установления культурно-тематических доминант художественного дискурса
6. *Пашков С.М.* К вопросу о тематической организации неоготических текстов
7. *Погребняк Т.В.* Притча в современной гуманитарной науке
8. *Скугарева Е.В.* К вопросу о ключевых параметрах научного дискурса
9. *Тищенко Н.В.* К вопросу о национально-культурной специфике политического дискурса
10. *Чистикова Е.С.* О некоторых языковых маркерах прагматического фокусирования в мнемонических текстах дневников и мемуаров

Когнитивно-прагматические аспекты языка и речи

Корп. 14, ауд. 314

(аудитория оборудована проектором для цифровых презентаций)

Руководители секции: к.ф.н., проф. А.Г. Гурочкина
д.ф.н., доц. И.А. Каргаполова

1. *Баева Н.А., Варламенко И.Г.* Объективация когнитивного процесса во фразеологизмах через субъектно-объектные отношения

¹Подчеркивание означает, что автор запланировал заочное участие или участие без доклада

2. **Березина О.А.** Контекст как критерий исследования семантики «безличной» структуры
3. **Бычкова М. А.** Речевой конфликт и этапы его протекания
4. **Воронцова Т.И.** К вопросу о повествовательности эпического дискурса (на материале английских фольклорных и литературных баллад)
5. **Воронцова Т.И., Яковлева Е.В.** К вопросу о понятии кросс-референции
6. **Гурочкина А.Г.** Субъект-наблюдатель как перцептивно-когнитивная категория
7. **Елизарова Т.А.** Специфика ситуаций затрудненного формулирования высказывания (на материале романа С. Чбоски «The perksofbeingawallflower»)
8. **Корюкина Е.Е.** К вопросу об использовании эпонимических терминов в терминосистеме инклюзивного образования
9. **Космодемьянская В.И.** Типы реплик и типы диалога
10. **Разумахина О. Л.** Тавтология и плеоназм: соотношение понятий
11. **Сафьянова И.В.** Лингвокогнитивные аспекты терминообразования (на материале англоязычной терминосистемы «Молекулярная генетика»)
12. **Хохрина О.А.** Категория «толерантность» и ее установки в политической коммуникации
13. **Чиняева В.В.** Модель формирования и интерпретации имплицитных смыслов (на материале произведений У. Шекспира)

Когнитивная лексическая семантика

Корп. 14, ауд. 306

Руководители секции: д.ф.н., проф. И.К. Архипов
д.ф.н., проф. О.Е. Филимонова

1. **Кириллова Ю.Н.** О когнитивном подходе к изучению языковых фактов
2. **Киселева С.В., Росянова Т.С.** Оценочные термины в составе английской терминологии маркетинга
3. **Мезенина В.Е.** Словообразовательные особенности спортивной лексики английского языка
4. **Панкратова С.А.** К вопросу о метафорической номинативной плотности
5. **Пузанова Н.А.** Влияние наблюдателя на динамику развития глагольной системы английского языка
6. **Скулкина А.А.** К вопросу о статике и динамике содержательного ядра полисемантического слова

Теория, практика и дидактика перевода

Корп. 14, ауд. 405

(аудитория оборудована проектором для цифровых презентаций)

11:00

Руководители секции: к.ф.н., доц. Т.В. Юдина

к.ф.н., доц. О.Ю. Кустова

1. **Сигарева Н.В.** Фактор технической грамотности при переводе специализированного текста
2. **Вацковская И.С.** Переводческая скоропись как инструмент переводческого анализа
3. **Елизарова Л.В.** Использование одноязычных корпусов текстов при переводе
4. **Кустова О.Ю., Новожилова Ю.В.** Гетерогенность адресата как фактор формирования стратегии перевода
5. **Литус В.П.** Прецедентные единицы в текстах испаноязычных средств массовой информации и проблемы их перевода
6. **Макарова Т.Ю.** К вопросу о передаче эргонимов при переводе
7. **Мощанская Е.Ю.** Невербальное поведение переводчика: стереотипность, вариативность, дидактика
8. **Нечаева Н.В.** Развитие компетенций гида-переводчика на занятиях по устному переводу
9. **Пакудина А.А.** К вопросу об особенностях ономастики детской английской художественной литературы
10. **Потапова А.С.** Заимствование как один из способов пополнения агрономической терминологии
11. **Пшеницын С.Л.** К вопросу о понятии «переводческая программа»
12. **Салье Т.Е.** Преподавание перевода с русского языка на английский: опыт комплексного грамматического подхода
13. **Степанов С.А.** К вопросу о стеганографии Шекспира
14. **Черней У.Е.** Особенности перевода авторской метафоры М. Зусака на примере романа “Thebookthief”
15. **Юдина Т.В.** Когнитивная трактовка операционной единицы перевода

Актуальные вопросы межкультурного общения

Корп. 14, ауд. 203

Руководитель секции: д.п.н., доц. Л.П. Тарнаева

1. **Викулова С.В.** Формирование прагматической компетенции с помощью фильмов
2. Гетманская М.К. Обучение иноязычному профессиональному этикету в сфере обслуживания
3. **Дацюк В.В.** Необходимость учета особенностей невербального коммуникативного поведения носителей китайской культуры при обучении русскоязычных студентов китайской разновидности английского языка
4. **Зиновьева С.А.** Особенности немецкого коммуникативного поведения в академической среде
5. Зиновьева С.А., Худяков М.А. Особенности билингвального образования в США как основы межкультурного взаимодействия
6. Казыдуб Н.Н. Аксиологемы как интерпретативные схемы речевой коммуникации
7. **Косошкина С.А.** Ода Д. Бертолотти Александру I (1814) как документ истории межкультурных связей Италии и России
8. Курбатова С.Г. Особенности функционирования английских заимствований в современном итальянском языке
9. **Ладыжникова Т.Д.** Роль социокультурного компонента в развитии коммуникативных способностей
10. Лесохина А.М. Культурный концепт как единица обучения иностранным языкам
11. **Макарова Е.В.** И.С. Тургенев и Ш. Андерсон в поисках жанра (к вопросу о циклическом образовании «книга рассказов»)
12. Морозова П.А. Будущее немецкого языка в формате международной журналистики
13. **Николаева В.А.** К вопросу о нормативности политкорректной лексики (на материале английского языка)
14. **Тырхеева Н.С.** К вопросу о структуре межкультурного общения (аффективный, когнитивный и поведенческий уровни)
15. **Yudina T.V., Sergaeva Y.V.** Raising intercultural awareness through an IC course: Russian-Norwegian experience

Лингвостилистические аспекты индивидуальной и социальной речевой деятельности

Корп. 14, ауд. 204

Руководители секции: д.ф.н., проф. Т.И. Воронцова
к.ф.н., доц. З.М. Чемодурова
к.ф.н., доц. Ю.В.Сергаева

1. **Никитина Е. Я.** «Смешные желания» Ш. Перро и «Сказка о трех желаниях» Ж.-М. Лепренс де Бомон: один сюжет, два стиля
2. **Чемодурова З. М.** К вопросу об игровых особенностях концовок постмодернистских художественных текстов

Герменевтические проблемы художественного текста

Корп. 14, ауд. 204

Руководители секции: д.ф.н., проф. Т.И. Воронцова
к.ф.н., доц. З.М. Чемодурова
к.ф.н., доц. Ю.В.Сергаева

1. **Москвина Е.В.** Средства художественной выразительности в традиции американской и русской гомилетики
2. **Файзуллина О.Р.** Феномен «Гонзо журнализма» в тексте «нон-фикшн»

Новые понятия и новые методы исследования истории и грамматики иностранных языков

Корп. 14, ауд. 204

Руководители секции: д.ф.н., проф. Т.И. Воронцова
к.ф.н., доц. З.М. Чемодурова
к.ф.н., доц. Ю.В.Сергаева

1. **Муццинина Л.Н.** Проблема изучения текстов архаической латыни (Плавт) в процессе специальной подготовки студентов романистов
2. **Тананыхина А.Ю.** Эволюция сильных глаголов VII класса в истории английского языка
3. **Хуторецкая О.А.** К вопросу о разграничении второстепенных членов предложения
4. **Чернышёв А.Б.** Формальный и содержательный аспекты морфем датива в языковой типологии и реконструкции
5. **Шрамко Л.И.** К вопросу о реализации значения неконтролируемости у глаголов отрицательного результата действия

Лингвокультурология и фразеология как отражение менталитета народа

Корп. 14, ауд.205

(аудитория оборудована проектором для цифровых презентаций)

Руководители секции: д.ф.н., проф. Н.Н. Кириллова

д.ф.н., проф. Л.Б. Копчук

1. **Булынина М.М.**Перевод фразеологических единиц как творческий поиск образной адекватности
2. **Войку О.К., Рыжова М.М.**Фразеологизмы, выражающие позицию объекта в пространстве относительно параметров *далеко/близко* в испанском и румынском языках (в сравнительно-сопоставительном плане)
3. **Домнич О.В.**Полинациональный английский язык в лингвокультурологической парадигме
4. **Кириллова Н.Н., Парунова К.А.**Гендерный аспект французских лексем *civilité* и *hommage*
5. **Кривоногова М.М.**Особенности национального менталитета как один из факторов формирования специфических фразеологических единиц во французском языке Бельгии, Швейцарии и Канады
6. **Макарьева А.П.**Вербализация концепта «национальная гордость» в выступлениях президента Франции
7. **Матвеев В.Э.**Лексический потенциал текстов русских народных сказок в аспекте преподавания РКИ филологам
8. **Никитина Т.П.**Роль герметической метафоры в образовании фразеологических единиц во французском языке
9. **Трегубов А.М., Шашков Ю.А.**К вопросу о регионально-этнических стереотипах в испанской фразеологии
10. **Ушакова Т.М.**Политическая фразеология: поиски эквивалента при переводе с французского языка на русский
11. **Чафонова А.Г.**Концепты MAND и KVINDE в датских пословицах

Вопросы изучения и преподавания восточных языков

Корп. 1, ауд. 514

(мультимедийная лекционная аудитория)

Руководитель секции: к.п.н., доц. Л.А. Воронина

к.ф.н., доц. У.Н. Решетнёва

1. **Белявская Н.А.**Проблемы формирования грамматических навыков на китайском языке у студентов начального этапа обучения в языковом вузе

2. **Воронина Л.А.** Возможности учебной среды Moodle в обучении корейскому языку
3. **Галицкая А.И.** Особенности обучения фонетике китайского как первого иностранного языка
4. **Гиря М.** Обучение межкультурному общению и опыт использования «JF стандартов»
5. **Зайцева Н.Ю.** К вопросу о синтаксической функции артикля арабского литературного языка (в сопоставлении с романскими и германскими языками)
6. **Константинова Е.А.** Карточки для изучения иероглифов как средство обучения китайскому языку
7. **Лян Цуйчжень.** Перспективы и проблемы общения китайской и русской молодёжи через изучение китайского языка
8. **Решетнёва У.Н.** Процессуальный аспект модели, направленной на формирование лингвокультурологической компетенции изучающих китайский язык
9. **Спис М.А.** Проблемы контроля в обучении письменной речи на китайском языке студентов начального этапа
10. **Умняшкин А.А.** Компаративистический анализ общеупотребительной лексики иранских языков кавказа
11. **Федорова А.Ю.** Специфика обучения аудированию на китайском языке студентов языкового вуза
12. **Чжан М.** Образ мужчины в китайской фразеологии

Инновационные технологии в теории и практике обучения иностранным языкам в средней и высшей школе

Корп. 14, ауд.315

(аудитория оборудована интерактивной доской)

13:00

Руководители секции: к.п.н., доц. О.И. Трубицина
к.п.н., доц. С.В. Колядко

1. **Алина И.А.** К вопросу о преимущественности обучения иностранным языкам в средней общеобразовательной школе
2. **Бусел Т.В.** Обучение студентов профессионально ориентированному общению с использованием кейс-метода
3. **Виноградова В.С.** Комплексный компетентностный подход к обучению иностранному языку в неязыковом вузе как условие его эффективности
4. **Горохова Л.А.** Специфика дистанционного обучения переводу
5. **Григорьев А.П., Чернелевский А.О., Егоров В.С., Ивахива Л.Г.** Комплекс дистанционного адаптивного контроля знаний по иностранному языку в учебном процессе средней общеобразовательной школы

6. *Долуденко Е.А.* Дистанционное обучение иностранному языку: как подготовить учителя к новой реальности?
7. *Дунаева О.В.* К вопросу о сущности и структуре иноязычной информационной компетенции студентов языковых факультетов
8. *Ефимова Г.Л.* Особенности обучения академическому письменному дискурсу
9. *Злобина М.Г., Вязовская В.В., Шигина И.Е.* Электронный учебник для иностранцев «Русский для общения»
10. *Ивахива Л.Г.* Оценивание знаний учащихся по немецкому языку при помощи адаптивной обучающей системы (АдОС)
11. *Ключева М.Н., Надеждина Ю.М.* Особенности использования электронных учебников при изучении иностранного языка
12. *Кобзарь Е.Г.* О некоторых приемах коррекции ошибок в иноязычной речи обучающихся
13. *Комарова Ю.А.* К вопросу организации самостоятельной деятельности студентов по овладению иностранным языком
14. *Кузнецов Е.С.* О мобильном обучении английскому языку в учреждениях дополнительного образования детей
15. *Кузнецова Н.Ю.* Дидактические условия и современные технологии, способствующие формированию познавательной самостоятельности студентов при изучении иностранного языка
16. *Кюнель С.Е.* О некоторых особенностях контроля письменной речи в современном обучении иностранным языкам в вузе
17. *Ларчикова Я.В.* Инновационные технологии в обучении иностранным языкам
18. *Люботинский А.А.* Интегративный подход как методологическая основа подготовки будущего учителя иностранного языка
19. *Мартыненко Л.Г.* К вопросу о внедрении балльно-рейтинговой системы оценивания в практику общеобразовательной школы
20. *Новосельцева О.О.* Электронные таблицы «EXCEL» как инструмент преподавателя для учета успеваемости в условиях балльно-рейтинговой системы
21. *Парнюк Н.В.* Интерактивные формы обучения иностранному языку
22. *Патарая Е.С.* К вопросу о создании системы упражнений
23. *Перевёрткина М.С.* Принципы создания тренинговой среды для развития презентационных навыков участников всероссийской олимпиады школьников по английскому языку
24. *Семенова Е.В.* К вопросу об интерактивности производственной практики будущих учителей иностранного языка
25. *Трубицина О.И., Шегай Н.А.* Преимущества технологии «перевернутого обучения»
26. *Фролова И.В., Степанова Н.В.* Потенциал информационных технологий в тестировании по иностранному языку
27. *Шерекина А.С.* Использование информационных технологий на уроках английского языка

Проблемы филологии и современных технологий в преподавании иностранного языка

Корп. 1, ауд. 516

(мультимедийная лекционная аудитория)

11:00 – 13:00 первое заседание

15:00 – 17:00 второе заседание

Руководители секции: д.п.н., проф. Ю.В. Ерёмин
к.п.н., доц. Г.И. Панкратьева

1. **Аитов В.Ф., Аитова В.М.** Проблемно-проектные задания как средство создания кейсов, направленных на профессиональную подготовку учителей иноязычного образования
2. **Алмазова Н.И., Рубцова А.В.** Продуктивный подход в профессионально ориентированном иноязычном образовании как основа развития практико-ориентированных обучающих технологий
3. **Анталне Сабо А.** Анализ педагогической коммуникации на основе видеозаписей уроков
4. **Арутов О.А.** Совершенствование навыков устной иноязычной речи на основе интерактивных технологий
5. **Баграмова Н.В.** Проблемы организации языкового материала при обучении иноязычной лексике
6. **Баева И.В.** Коррективно-корригирующая методика развития лексико-грамматической компетенции в обучении английскому языку
7. **Горбаренко Е.А.** Обучение академической письменной речи на основе жанрово-ориентированного подхода
8. **Елистратова Е.Н.** К вопросу обучения дискурсивной грамматике
9. **Еремин Ю.В., Кузнецова Н.Ю.** Познавательная самостоятельность как основа управления дифференцированным обучением английскому языку в вузе
10. **Ерёмин Ю.В.** К вопросу о теоретическом обосновании модели формирования дидактико-коммуникативной компетенции учителя иностранного языка
11. **Ершова Н.Б.** Профессионально-ориентированные лекции на иностранном языке
12. **Задорожная Е.И.** Реализация универсальных учебных действий в факультативном комбинированном онлайн обучении английскому языку младших школьников
13. **Кияткина И.Г.** К вопросу о системном подходе к преподаванию английского языка в средних профессиональных учебных заведениях
14. **Костюк Е.В.** Направления совершенствования профессиональной компетентности учителя иностранного языка

15. **Коханова А.В.** О методике организации работы по написанию статей разных жанров на иностранном языке студентами филологического факультета
16. **Крылова Е.А.** К вопросу о формировании иноязычной самообразовательной компетенции
17. **Лилейкина А.С.** О некоторых принципах акмеологического подхода при обучении иностранному языку слушателей третьего возраста
18. **Лютomsкая И.Л., Рипачева Е. А.** К вопросу межличностных отношений «преподаватель – студент»
19. **Мельников И.А.** Использование ресурсов корпусной лингвистики в лингводидактических целях
20. **Мережко Е.А.** Некоторые концептуальные положения организации автономного обучения
21. **Насыбулина Е.Ю.** К вопросу о требованиях к самостоятельной работе студентов по иностранному языку и условиях обеспечения эффективности познавательной деятельности
22. **Овсянников А.О.** К вопросу о лингво-когнитивных основах обучения чтению на втором иностранном языке
23. **Панкратьева Г.И., Андреева А.А.** Создание информационно-коммуникационной образовательной среды в системе иноязычной подготовки студентов неязыковых специальностей
24. **Пантелеева Л.В., Тютюнник С.И.** Способы развития творческого потенциала студентов при обучении иностранным языкам
25. **Перельман Г.И., Семихина И.А.** Воспитание интереса к поэтическому переводу как элемент профессиональной направленности в преподавании иностранных языков
26. **Репина Т.Ю.** Коммуникативные стратегии и их реализация в педагогическом дискурсе
27. **Ростовцева С.А.** К вопросу о методике дистанционного формирования профессионально-коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза по профилю Логистика
28. **Рубцова А.В.** Концептуальные положения продуктивной технологии самоуправления иноязычным образованием в высшей школе
29. **Стрельникова Н.В.** К вопросу о формировании основ дискурсивной иноязычной компетенции у учащихся средней школы
30. **Хэкетт-Джонс А.В.** Полилингвизм и полилингвальная личность: вопросы терминологии
31. **Цимерман Е.А., Алмазова Н.И.** Квазипрофессиональная деятельность как реализация активного «учения»
32. **Шаврова А.В.** Необходимость формирования англоязычной идиоматической компетенции бакалавров-международников
33. **Malavska V. V.** Competences of tertiary education lecturers